

No. 10 – 2017

47. aastakäik / 47th annual volume

Teedaanded 144 – 156

seisuga 01. 10. 2017



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Teadaadend (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 170(T) 12/2015

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 57(T) 5/2017

Orissaare sihi tulepaagid. Ajutiselt puudub tuli. Lights of the Orissaare Idg.I. **TE**

TM No. 94(T) 7/2017

Kotka tulepaak (FI). Ajutiselt puudub tuli. Kotka light beacon (FI). Temporarily unlit

TM No. 100(T) 7/2017

Tallinna laht. Eriotstarbeline kollane tooder Tallinna laht. A yellow special purpose spar buoy

TM No. 109(T) 7/2017

Emmaste sihi alumine tulepaak. Ajut. puudub tuli Emmaste Idg.I front LB. Temporarily unlit.

TM No. 112(T) 7/2017

Kaunispe sadama kõik toodrid on välja võetud. Kaunispe harbour. All spar buoys have been withdrawn

TM No. 113(T) 8/2017

Severnny Virgin tulepaak (RU). Ajut. puudub tuli Severnny Virgin light beacon (RU). **TE**

TM No. 124(T) 8/2017

Sõru sihi alumine tulepaak. Ajutiselt puudub tuli Sõru Idg.I. front LB. Temporarily unlit.

TM No. 125(T) 8/2017

Kollane poi Harilaiust loodes A yellow buoy NW of Harilaid

TM No. 138(T) 9/2017

Kungla sadamas süvendustööd. Kungla harbour. Dredging works

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
305 (INT 1215)	154
507 (INT 1267)	145, 146, 147
509 (INT 1268)	147, 149
513 -	152, 154
516 (INT 1271)	152, 154
610 (INT 1123)	145, 146
612	147
626	152, 154
650	156
744	151
827	147
930 (INT 1347)	146
931	146
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	144, 145, 146
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	147, 148, 150, 151
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	152, 153, 154, 155

Soome laht / Gulf of Finland

No. 144

Vergi sadam

Vergi harbour.

Lisada sildumiskohad (INT1 F19) alljärgnevalt:Insert designations of berth (INT1 F19) as follows:

- | | | |
|--|-----------------|------------------|
| ① | 59° 35' 57.9" N | 026° 06' 05.1" E |
| Deklareeritud sügavus / declared depth 3.0 m | | |
| ② | 59° 35' 58.3" N | 026° 06' 03.5" E |
| ③ | 59° 35' 57.7" | 026° 06' 02.6" |
| ④ | 59° 35' 59.0" | 026° 06' 02.5" |
| Deklareeritud sügavus / declared depth 3.0 m | | |
| ⑤ | 59° 35' 59.4" N | 026° 06' 01.3" E |
| ⑥ | 59° 35' 58.6" | 026° 06' 00.3" |

Eesti merekaardid 1. osa lk 42 / *Charts of Estonia Vol 1 page 42*

No. 145

Ankruala „India“ Aegnast idas.

Anchorage area „India“ E of Aegna island.

Lisada veealune takistus (INT1 K40) asukohtaInsert obstruction (INT1 K40) into position

59° 34.5' N 024° 48.8' E

Kaardid nr. 610 (INT 1123), 507 (INT 1267) *Charts*Eesti merekaardid 1. osa (2017) lk 7 / *Charts of Estonia Vol 1 (2017) page 7*

No. 146

Tallinna laht.

Tallinna laht.

Lisada „Sunken mine“ (INT1 N23.1) asukohtaInsert „Sunken mine“ (INT1 N23.1) into position

59° 27.41' N 024° 44.36' E

Traalimine ja ankurdamine on keelatud
raadiuses 2 kaabeltaud.Trawling and anchoring is prohibited in radius
2 cables.Kaardid nr. 610 (INT 1123), 507 (INT 1267), 930 (INT 1347), 931 *Charts*Eesti merekaardid 1. osa lk 8 / *Charts of Estonia Vol 1 page 8*

No. 147

Pakri laht.

Pakri laht.

Lisada „Sunken mine“ (INT1 N23.1) asukohtaInsert „Sunken mine“ (INT1 N23.1) into position

- | | | |
|----|--------------|---------------|
| 1) | 59° 20.48' N | 024° 02.13' E |
| 2) | 59° 20.09' | 024° 02.43' |
| 3) | 59° 19.89' | 024° 02.31' |

Traalimine ja ankurdamine on keelatud
raadiuses 2 kaabeltaud.Trawling and anchoring is prohibited in radius
2 cables.Kaardid nr. 612, 507 (INT 1267), 509 (INT 1268), 827 *Charts*Eesti merekaardid 2. osa lk 8 / *Charts of Estonia Vol 2 page 8*

No. 148

Eesti merekaardid 2. osa korrektuur

Correction to *Charts of Estonia Vol 2*

Lk 9

Page 9

Neugrundi põhjapoi

Neugrund N buoy

Q W

59° 20.82' N 023° 31.33' E

Lisada leppemärk INT1 S17.2 (AIS)Insert symbol INT1 S17.2 (AIS)

No. 149

Kaardi nr. 509 (INT 1268) korrektuur

Correction to Chart No 509 (INT 1268)

a) Kustutada leppemärk INT1 U1.1 Nõva sadamasDelete symbol INT1 U1.1 in Nõva harbour

59° 14.78' N 023° 40.19' E

b) Lainemadal

Lainemadal

Kustutada vrakk (INT1 K28) asukohasDelete wreck (INT1 K28) in position

59° 08.01' N 023° 01.97' E

Väinameri / Väinameri

No. 150

Eesti merekaardid 2. osa korrektuur

Lk 9

Soovitav laevatee Põõsaspeast edelas.
Asendada pidev joon (INT1 M3) punktiiriga
 (INT1 M4) järgmiste punktide vahel:

- 1) 59° 13.85' N 023° 26.50' E 2) 59° 11.50' N 023° 25.50' E

Lk 45

Sviby sadam.

Vt. Lisa 1

Correction to Charts of Estonia Vol 2

Page 9

Recommended track SW of Põõsaspea cape.

Replace full line (INT1 M3) with dotted line
 (INT1 M4) between the following positions:

Page 45

Sviby harbour.

See Supplement 1

No. 151

Kaardi nr. 744 korrektuur

Eesti merekaardid 2.osa lk 49 korrektuur

Rukki kanal.

Vt. Lisa 2

Correction to Chart No 744

Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 49

Rukki Channel

See Supplement 2

Liivi laht / Gulf of Riga

No. 152

Kõiguste sadam.

Lisada järgmised toodrid:

- 1) Parema külje tooder „3“ (**Est.nr. 3225.3**) asukohta

UUS! 58° 22.16' N 022° 58.14' E **NEW!**

- 2) Vasaku külje tooder „4“ (**Est.nr. 3225.4**) asukohta

UUS! 58° 22.16' N 022° 58.12' E **NEW!**

- 3) Vasaku külje tooder „6“ (**Est.nr. 3225.6**) asukohta

UUS! 58° 22.22' N 022° 58.39' E **NEW!**

Kaardid nr. 626, 513, 516 (INT 1271) *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 33 / *Charts of Estonia Vol 3 page 33*

Kõiguste harbour.

Insert the following spar buoys:

Starboard-hand spar buoy „3“ into position

Port-hand spar buoy „4“ into position

Port-hand spar buoy „6“ into position

No. 153

Eesti merekaardid 3. osa korrektuur

Lk 61

Lisada Kõiguste sadam. **UUS!**

Vt. Lisa 3

Correction to Charts of Estonia Vol 3

Page 61

Insert Kõiguste harbour. **NEW!**

See Supplement 3

No. 154

Lisada veealune vrakk (INT1 K26) asukohta

58° 13.39' N 023° 11.83' E

Insert underwater wreck (INT1 K26) into position

sügavus / depth 20 m

Kaardid nr. 626, 513, 516 (INT 1271), 305 (INT 1215) *Charts*

Eesti merekaardid 3. osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 3 page 3*

No. 155

Eesti merekaardid 3. osa korrektuur

Lk 44

Munalaiu sadam.

- a) Kustutada sügavus 4.3 m asukohas

58° 13' 43.50" N 024° 07' 08.07" E

Correction to Charts of Estonia Vol 3

Page 44

Munalaid harbour.

Delete depth 4.3 m in position

- b) Lisada sügavus 2.9 m asukohta

58° 13' 43.98" N 024° 07' 08.34" E

Insert depth 2.9 m into position

Lk 60

Munalaiu sadam.

a) Kustutada järgmised sügavused:

1) 4.3 m asukohas / in position	58° 13' 44.44" N	024° 07' 07.55" E
2) 4.3 m asukohas / in position	58° 13' 43.50"	024° 07' 08.07"
3) 4.5 m asukohas / in position	58° 13' 43.32"	024° 07' 09.05"

b) Lisada järgmised sügavused:

1) 2.9 m asukohta / into position	58° 13' 43.98" N	024° 07' 08.34" E
2) 3.3 m asukohta / into position	58° 13' 43.49"	024° 07' 08.79"
3) 3.8 m asukohta / into position	58° 13' 43.64"	024° 07' 07.59"

Page 60

Munalaud harbour.

Delete the following depths:Insert the following depths:**Siseveed / Inland waters****No. 156**

Peipsi järv.

Lisada veealune takistus (INT1 K41) asukohta

58° 48.27' N

027° 15.65' E

Kaart nr. 650 Chart

Peipsi järv.

Insert obstruction (INT1 K41) into position

sügavus / depth 10 m

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee